



# НОВ БЪЛГАРСКИ УНИВЕРСИТЕТ

ДЕПАРТАМЕНТ „ЧУЖДИ ЕЗИЦИ И КУЛТУРИ“

СРЕДНОШКОЛСКИ КОНКУРС ПО ПРЕВОД – НЕМСКИ ЕЗИК

ЗА УЧЕНИЦИ ОТ XI и XII КЛАС

16.03.2019 г.

## Mit Spaß ins Netz

Mehrfach wurde die Abiturientin Alexandra für die gelungene Gestaltung ihrer Homepage ausgezeichnet. Ihr gefällt das künstlerische Arbeiten am Bildschirm. Alexandra hat Humor, ist schlagfertig und meistens „gut drauf“. Und sie ist verwöhnt – preisverwöhnt. Erst vor kurzem hat die 19-Jährige aus Köln wieder gewonnen: einen Sonderpreis für die „hervorragende künstlerische Gestaltung“ ihrer Homepage. Sie schmunzelt und genießt die Ehre. „Na ja, schön ist das schon“, meint sie bescheiden. Dabei kann sie stolz auf sich sein. Schließlich gewann sie schon in den vergangenen Jahren Preise für ihre ideenreichen Websites.

Die junge Frau entspricht jedoch gar nicht dem Bild von einem Computer-Freak. „Eigentlich interessiere ich mich nicht für Computer-Technik“, meint sie. Das Fach Informatik hat sie nie belegt. Stattdessen bevorzugte sie die Fächer Deutsch und Englisch. Aus „Spaß am Formulieren“, sagt sie. Das merkt man an ihrer Website. Der Besucher hört gute Musik und sieht schöne Bilder. Ständig liest man aktuelle Buch- und Filmgesprächen. Jeder Besucher ist aufgefordert mitzumachen. Ihr künstlerischer Anspruch hat Gründe: Alexandra spielt gern Klavier, hört Jazz und liebt Bücher. Am liebsten aber geht sie ins Kino.

Vor etwa vier Jahren hat Alexandra begonnen, Kultur und Computertechnik zu vereinen. Ihre Lehrerin Hildegard Deest hat im Politikunterricht die Internet-Plattform „Lizzynet“ vorgestellt. Bei „Lizzynet“, einem Netzwerk für Mädchen, konnte man die Programmiersprache HTML lernen. Alexandra lernte in nur einer Woche, wie man eine eigene Homepage baut. Sie konnte sich auf ihrer Website kreativ austoben. Anfangs waren ihre Eltern zwar nicht erfreut, wenn die Tochter stundenlang vor dem Computer saß. Doch Alexandra sagte, dass sie etwas Kreatives herstelle. Die Eltern ließen sich überzeugen. Die Abiturientin arbeitet heute mindestens einmal in der Woche an ihrer Seite – „maximal eine Stunde“.

*Aus Juma – Das Jugendmagazin*

## Български ученици – първенци по китайски език

В края на миналата година, момиче от Пловдив и момче от София поставиха страната ни на първо място в Европа и на второ в света по владеене на китайски като чужд език. Постижението извоюваха в конкуренция с 99 държави.

Лора Тоскова е дванайсетокласничка от Френската гимназия в Пловдив. А Станислав Макреев е единайсетокласник от столичното училище „Уилям Гладстон“. Двамата представиха страната ни на състезание в град Кунмин и със знанията си по китайски език впечатлиха журито и пребориха над 300 свои връстници от цял свят.

„Състезанието, което спечелихме, имаше три кръга. В първия трябваше да подготвим реч. Дават ни предварително материали за въпроси. Имаше и изпълнения, свързани с китайската култура и език“, разказа Лора.

Според Станислав не китайският е бил трудната част, а знанията за Китай и китайската история. В частта за китайската култура танцът на божура, изпълнен от Лора, получил бурни аплодисменти. А Станислав се представил отлично с китайски скоропоговорки. Така стигнали до финала.

Лора учи китайски от пет години, а Станислав се запалил по езика от любопитство. И двамата получиха едногодишна стипендия за обучение в Китай.

Лора сподели, че мечтае да стане посланик на България в Китай. Станислав пък каза: „Мисля да уча в Китай и да се върна в България, защото пред страната ни се отварят много големи възможности“.

*По материали от българския печат*

\*William Gladstone

\*\*Kun Ming